



Incanto Executive

Quick Instruction Guide

Type HD9712

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

Svenska

Norsk

Suomi

Eesti

Dansk

Nederlandse

SV

Välkommen till Philips Saeco! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om hur du bör sköta din maskin. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaff emaskinens korrekt drift. Philips Consumer Lifestyle försäkrar härmed att Saeco kaff emaskiner av modell HD9712, uppfyller alla nödvändiga krav i den europeiska förordningen 1995/5/EG. **Gå in på www.saeco.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

NO

Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. I denne bruksanvisningen finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen. Philips Consumer Lifestyle erklærer med dette at Saeco typer HD9712 er i overensstemmelse med kravene og andre bestemmelser i direktivet 1995/5/EU. **Se www.saeco.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).**

FI

Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidyosoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat keittimesi hoitoa koskevia ohjeita ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet. Täten Philips Consumer Lifestyle vakuuttaa, että Saecon mallit HD9712 ovat yhdenmukaisia direktiivin 1995/5/EY ja muiden soveltuviien määärysten keskeisten vaatimusten kanssa. **Sivulta www.saeco.com/support voit ladata käyttöoppaan viimeimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

EL

Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/ WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Με την παρούσα, η Philips Consumer Lifestyle, δηλώνει ότι οι κωδικοί Saeco HD9712 συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1995/5/EK. **Επισκεφθείτε το www.saeco.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήστη και τη δήλωση συμμόρφωσης EK (δείτε τον κωδικό προϊόντος στο εξώφυλλο).**

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. I denne brochure finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen. Hermed erklærer Philips Consumer Lifestyle, at Saeco typerne HD9712 er i overensstemmelse med de centrale krav og øvrige relevante bestemmelser i Direktiv 1995/5/EU. **Gå til www.saeco.com/support og download den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

NL

Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registerreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. Hiermee verklaart Philips Consumer Lifestyle dat de codes van Saeco HD9712 in overeenstemming zijn met de essentiële eisen en de andere bepalingen die betrekking hebben op de richtlijn 1995/5/EG.
Bezoek www.saeco.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing en de EG-verklaring van overeenstemming te downloaden (zie productcode op de omslag).

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Häll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vridrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationsmåste utföras av ett servicecenter som har auktorisera av Philips för att undvika faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.

- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säker på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kafekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.

- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationsav garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekreter nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den

måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssättet för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøyde, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømmuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.

- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme påfarene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkablene utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme påfarene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.

- Ikke hell varmt eller kokende vann i behol- den. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjø- ringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke kor- rekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings- systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurenses. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strøm- kabelen.
- Lever apparatet og strømkablene inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekket nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direk- tivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av av- fall".

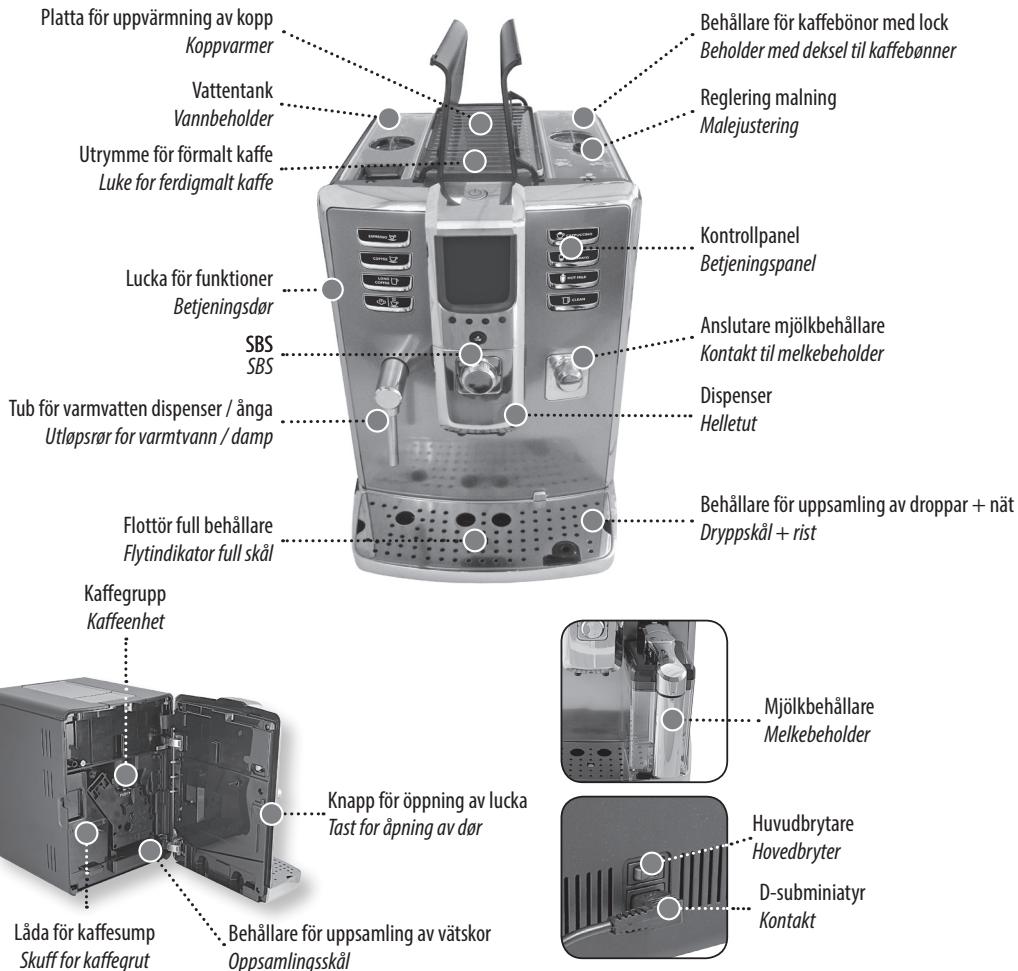
Dette produktet er i samsvar med europadirekti- vet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på paknин- gen indikerer at produktet ikke må behandles

som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkule- ring av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte per- soner mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere infor- masjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings- selskap, eller butikken der du har kjøpt produk- tet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmel- se med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektro- magnetiske felter.



TILLBEHÖR - TILBEHØR



Mått för förmalt kaffe
Målesje til ferdigmalt kaffe



Test vattenhårdhet
Test av vannhardhet



Fett för Kaffegrupp (tillval)
Smørefett til kaffeenhet (valgfritt)



Antikalk (tillval)
Avkalkingsmiddel (valgfritt)



Näringskabel
Strømkabel



Vattenfilter "Intenza" (tillval)
Vannfilter "Intenza" (valgfritt)

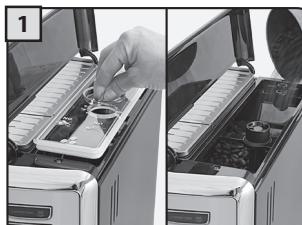


Rengöringspensel (tillval)
Rengjøringspensel (valgfritt)

START AV MASKINEN - IGANGSETTING AV MASKIN

innan maskinen startas, försäkra dig om att huvudbrytaren befinner sig i position "0".

Før maskinen igangsettes, påse at hovedbryteren er i stilt på posisjon "0".



Ta bort locken. Fyll på med bönkaffe. Förslut sedan.



Ta bort locken. Dra ut vattentanken.

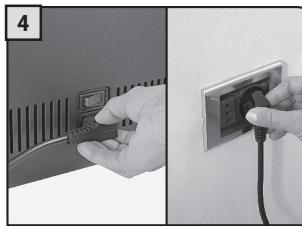


Fyll på med dricksvatten (överskrid inte MAX gränsen). Ställ tillbaka tanken och locken.

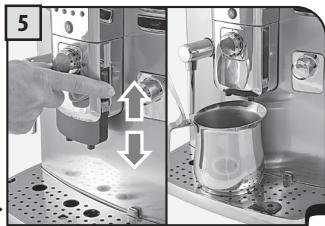
Fjern dekslene. Fyll med kaffeböner. Lukk deretter.

Fjern dekslene. Trekk ut vannbeholderen.

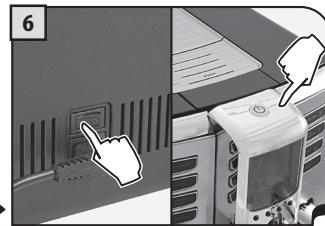
Fyll opp med frisk drikkevann (ikke over MAX-nivået). Sett beholderen og dekslene tilbake på plass.



Sätt i kontakten i maskinen och i ett lämpligt vägguttag (se skylt med värden).



Reglera dispensern och positionera en kopp.

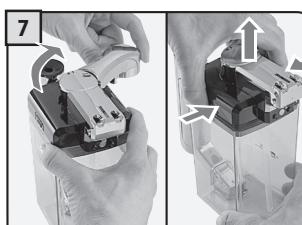


Tryck huvudbrytaren på positionen „I“. Tryck på knappen för att starta maskinen.

Sett støpslelet i maskinen og i en egen stikkontakt (se typeskiltet).

Justere helletuten og plassere koppen.

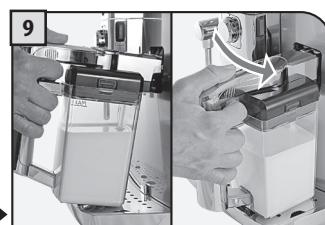
Sett hovedbryteren på „I“. Trykk på tasten for å starte maskinen.



(Bara för drycker med mjölk) Vrid handtaget medurs och ta bort den genom att trycka på avspärrningsknapparna.



Fyll på med färsk mjölk från nivå MIN utan att överskrida MAX nivån. Stäng behållaren med locket.



För in karaffen genom att böja den framåt. Början på karaffen måste placeras på insatsen (E) som befinner sig på behållaren för uppsamling av droppar. Sätt i, karaffen, med en nedåtförd translationsrörelse (som visas på bilden), tills man får en spärning av inläggningen (E) som befinner sig i behållaren för uppsamling av droppar. Karaffen kommer att befina sig på dess plats.

(Kun for melkedrikker) Drei håndtaket med klokken og fjern den ved å trykke på utløserknappene.

Fyll med fersk melk fra nivå MIN og ikke overstige MAX-nivået. Lukk beholderen med dekselet.

Vid oanvändning eller slutanvändning ställ tillbaka karaffen och mjölken i kycklåpet

Sett karaffelen og melken i kjøleskapet dersom man ikke bruker maskinen eller ved endt bruk.

Hold karaffelen vendt forover. Karaffelbunnen skal stöttes på innsats (E) på dryppskålen.

Sett karaffelen inn med en roterende skyvebevegelse nedover (som angitt i figuren), helt til den festes i innsats (E) på dryppskålen. Karaffelen vil enkelt falle på tilordnet plass.



Svenska

Norsk

KONTROLLPANEL - BETJENINGSPANEL

Kontrollpanelen har studerats för att uppnå en ergonomisk användning av alla befintliga funktioner på maskinen.

Betjningspanelet är utviklat för ergonomisk bruk av alla funksjonene som finns på maskinen.

Knapp för att ställa maskinen på stand-by
Tast för att sätta maskinen i stand-by (hvilemodus)

Knapp för att göra en espresso
Tast för servering av en espresso

Knapp för att göra en cappuccino
Tast för servering av en cappuccino

Knapp för varmt vatten och ånga
Tast för servering av varmt vann och damp

Knapp för att utföra en rengöringscykel
Tast för att utföra en rengöringscyklus

Knapp för att göra bryggt kaffe
Tast för servering av en svak kaffe

Knapp för att göra varm mjölk
Tast för servering av varm mjölk

Knapp för att göra kaffe
Tast för servering av en kaffe

Knapp för att göra kaffe latte
Tast för servering av en kaffe med melkeskvv

Funktionsknappar
Funksjonstaster

Knapp för att välja arom
Tast för att välja aroma

ESPRESSO / KAFFE / BRYGGT KAFFE - ESPRESSO / KAFFE / SVAK KAFFE



Tryck på knappen som motsvarar den valda produkten. 1 gång för en kopp och 2 gånger för 2 koppar.

Om man önskar att spara längden håll knappen "3" nedtryckt.

Trykk på tasten for ønsket produkt. 1 gang for en kopp og 2 ganger for to kopper.
Ønsker du å lagre lengden, hold tasten inne i 3 sekunder.



Börjar förberedningen med malningen av kaffet.



Distributionen av kaffet kan avbrytas när som helst genom att trycka på knappen "STOP".

Tryck på "STOP" för att spara längden.

Fremstillingen starter med maling av kaffe.

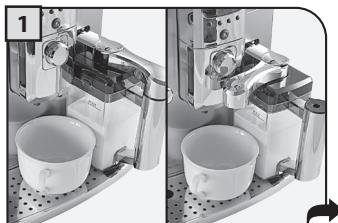
Servering av kaffen kan avbrytes til enhver tid ved å trykke på "STOP" (stopp).

Trykk for "STOP" (stopp) for å lagre lengden.

CAPPUCCINO / KAFFE LATTE / LATTE - CAPPUCCINO / KAFFE MED MELKESKVETT / MELK

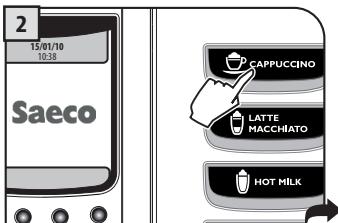
! I BÖRJAN OCH SLUTET AV DISTRIBUTIONEN KAN STÄNKNINGAR AV MJÖLK FÖREKOMMA TILLSAMMANS MED ÅNGA OCH KAN MEDFÖRA RISK FÖR ATT BRÄNNA SIG.

VED START OG SLUTT PÅ SERVERINGEN KAN DET OPPSTÅ NOE MELKESPRUT BLANDET MED DAMP OG DERMED FARE FOR SKOLDING.



Positionera en behållare och rotera handtaget medurs.

Plassere en beholder og drei håndtaket med klokken.



Tryck på knappen som motsvarar den valda drycken.

Trykk på tasten for den drikken man ønsker.



Börjar förberedningen av maskinen

Forberedelse av maskinen starter.



Maskinen tillåter en ytterligare kvantitet av mjölk om knappen hålls nedtryckt.

Maskinen gjør det mulig å tappe en ekstra mengde melk dersom tasten trykkes inn.



Maskinen gör kaffet.

Maskinen tapper kaffe.



Vid slutet ställ tillbaka handtaget i vilopositionen och påbörja sköljningcykeln.
(se s. 18 i användarhandboken)

Når tilberedelsen er ferdig, sett håndtaket i hvileposisjon og start skylesyklus.
(se side 18 i brukerhåndboken)

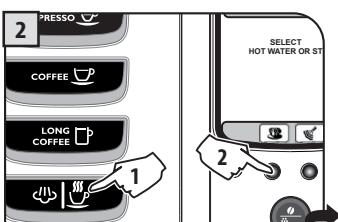
DISTRIBUTION AV VARMT VATTEN - TAPPING AV VARMT VANN

! I BÖRJAN AV DISTRIBUTIONEN KAN STÄNKNINGAR AV VARMT VATTEN FÖREKOMMA MED RISK FÖR ATT BRÄNNA SIG.
I BEGYNNELSEN AV TAPPINGEN KAN DET OPPSTÅ NOE SPRUT AV VARMT VANN OG DET ER FARE FOR SKOLDING.



Positionera en behållare under tuben för varmvatten.

Plassere beholderen under varmtvannsrøret.



Tryck på knappen (1). Tryck på knappen (2) för att distribuera den programmerade kvantiteten.

Trykk på tast (1). Trykk på tast (2) for å tappe programmert mengde.



Vid slutet ta ut behållaren. Repetera för att distribuera en annan dos.

Fjern beholderen når den er ferdig. Gjenta for å tappe en ny dose.

DISTRIBUTION AV ÅNGA - TAPPING AV DAMP

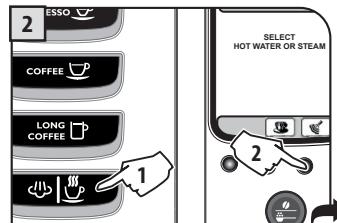


I BÖRJAN AV DISTRIBUTIONEN KAN EN DEL STÄNKNINGAR AV VARMT VATTEN FÖREKOMMA OCH MEDFÖRA RISK FÖR ATT BRÄNNA SIG.

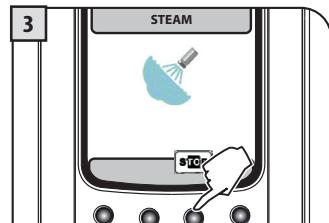
I BEGYNNELSEN AV TAPPINGEN KAN DET OPPSTÅ NOE SPRUT AV VARMT VANN OG DET ER FARE FOR SKOLDING.



Positionera en behållare under ångtuben.



Tryck på knappen (1). Tryck på knappen (2) för att påbörja distributionen.



Tryck på knappen för att avbryta distributionen. Vid slutet repetera för att distribuera en annan dos.

Plassere beholderen under damprøret.

Trykk på tast (1). Trykk på tast (2) for å starte tappingen.

Trykk på tasten for å stanse tappingen. Ved endt tapping, gjenta for å tappe en ny dose.

UNDERHÅLL UNDER FUNKTION - VEDLIKEHOLD UNDER DRIFT

Uppgifter att utföra när maskinen är på och när meddelandet "töm behållare för sump" och/eller töm behållare för uppsamling av droppar förekommer.

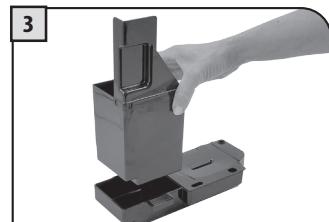
Prosedyrer som skal gjøres med påslått maskin når meldingen "tøm skuff for kaffegrut" og/eller "tøm dryppskålen" kommer opp.



Tryck ner knappen och öppna luckan för funktioner.



Ta ut behållaren och lådan för kaffesump.



Tøm lådan for kaffesump og behålleren; tvætta dem og ställ tillbaka dem.

Trykk på knappen og åpne betjeningsdøren.

Trekk ut skålen og skuffen for kaffegrut.

Tøm skullen med kaffegrut og skålen; vask de og sett tilbake på plass.

ALLMÄN RENGÖRING AV MASKINEN - GENERELL RENGJØRING AV MASKINEN

Den ovannämnda rengöringen måste utföras minst en gång i veckan.

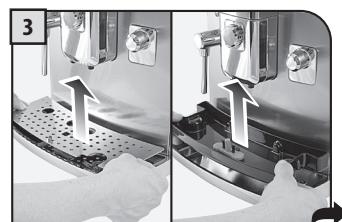
Rengjøringen som beskrives her skal utføres minst en gang i uken.



Stäng av maskinen och koppla bort den från vägguttaget.



Ta bort vattentanken och tvätta den med rent vatten.



Ta ut den interna plastbehållaren och tvætta den med ljummet vatten.

Skr av maskinen og koble fra støpselet.

Trekk ut vannbeholderen og vask den med friskt vann.

Trekk ut den innvendige skålen i plastikk og vask den med lunkent vann.



Ta ut dispensorn och tvätta den under rinnande vatten.

Trekk ut helletuten og vask den med rennende vann.



Med en torr trasa, rengör utrymmet för förmalt kaffe.

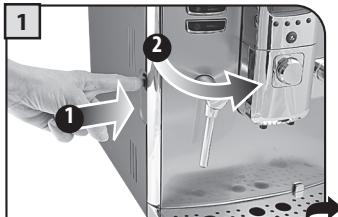
Rengjøre luken for ferdigmalt kaffe med en tørr klut.



Med en fuktad trasa rengör ångtuben och displayen.

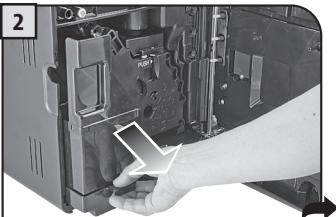
Rengjøre damprøret og displayet med en fuktig klut.

RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN - RENGJØRING AV KAFFEENHET



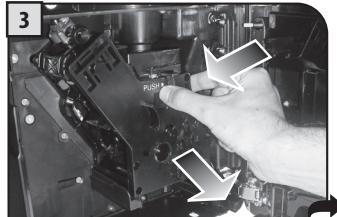
Stäng av kaffemaskinen och öppna luckan för funktioner.

Skrub kaffemaskinen og åpne betjeningsdøren.



Ta ut lådan för kaffesump och töm den.

Trekk ut skuffen til kaffegrut og töm den.



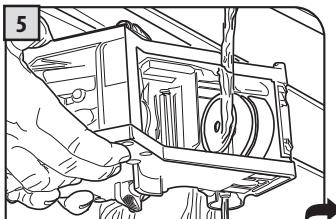
Tryck på knappen PUSH och ta ut kaffegruppen.

Trykk på tast PUSH og trekk ut kaffeenheten.



Rengör noggrant utgångsledningen för kaffet med skaftet av en tesked eller med ett annat rundat köksredskap.

Rengjøre utløpskanalen for kaffe grundig med håndtaket til en teskeje eller et annet avrundet kjøkkenredskap.



Rengör noggrant kaffegruppen med ljummet vatten; rengör noggrant det övre filtret. Låt kaffegruppen lufttorka.

Vaske kaffeenheten grundig med lunkent vann;rens det øvre filteret med omhu. La kaffeenheten lufttørke helt.



Rengör noggrant insidan av maskinen; sätt tillbaka kaffegruppen och lådan för kaffesump. Stäng luckan för funktioner.

Rengjøre maskinen grundig innvendig; sett kaffeenheten og skuffen til kaffegrut tilbake på plass. Lukk betjeningsdøren.

SIGNALERINGAR MASKIN - MASKINMELDINGER

Meddelande Melding	Hur man återställer meddelandet	Hvordan gjenopprette meldingen
	Stäng locket till behållaren för kaffebönor för att kunna distribuera vilken produkt som helst.	Lukk dekselet på beholderen til kaffebønner for å kunne servere et produkt.
	Fyll på kaffebehållaren med kaffebönor.	Fyll kaffebeholderen med kaffebønner.
	Sätt i kaffegruppen på dess plats.	Sett inn kaffenheten på tilordnet plass.
	Ställ in lådan för kaffesump och behållaren för uppsamling av droppar.	Sett inn skuffen til kaffegrut og dryppskålen.
	Öppna den frontala luckan och töm uppsamlingsbehållaren som befinner sig under kaffegruppen och lådan för kaffesump. Obs: bara när maskinen kräver detta och med startad maskinen.	Åpne frontdøren og tøm skålen som er under kaffenheten og skuffen til kaffegrut. Merknad: kun når maskinen krever dette og med påslått maskin.
	För att maskinen skall fungera måste man stänga luckan för funktioner.	For å kunne gjøre maskinen operativ, må betjeningsdøren lukkes.
	Ta ut tanken och fyll den med dricksvatten	Trekk ut beholderen og fyll den med friskt drikkevann.
	En dryck med mjölk har valts. Tryck på knappen "ESC" för att avbryta valet.	En melkedrikk er blitt valgt. Trykk på tasten "ESC" for å annullere valget.
	Funktionen för avsköljning av karaffen har valts. Tryck på knappen "ESC" för att avbryta valet.	Skyllefunksjon på karaffel er blitt valgt. Trykk på tasten "ESC" for å annullere valget.
	En funktion som kräver distributionen från mjölkbehållaren har valts. Tryck på knappen "ESC" för att avbryta valet.	En operasjon som krever tapping fra melkebeholderen er blitt valgt. Trykk på tasten "ESC" for å annullere valget.
	Maskinen kräver en antikalkcykel. Skador som har orsakats pga bristande antikalk användning, täcks inte av garantin.	Maskinen anmoder en avkalkningssyklus. Skader grunnet manglende avkalkning dekkes ikke av garantien.
	Maskinen kräver att vattenfiltret "Intenza" byts ut mot ett nytt. Fortsätt med utbyte av filtret som beskrivs på s. 7 i användarhandboken.	Maskinen anmoder utskifting til et nytt vannfilter "Intenza". Skift ut filteret som beskrevet på side 7 i brukerhåndboken.
	Lysande röd LED lampa. Maskinen på Stand-By. Tryck på knappen "C"	Rød blinkende LED-lampe. Maskin i Stand-By (hvilemodus). Trykk på tast "C"
	Ett problem har uppstått som kräver en omstartning av maskinen. Notera koden (E xx) som syns i den nedre delen. Stäng av maskinen och starta den igen efter 30 sekunder. Om problemet består kontakta kundtjänst.	Det har oppstått en hendelse som krever omstart av maskinen. Notere ned koden (E xx) som angis nederst. Sku av maskinen og slå den på igjen etter 30 sekunder. Dersom problemet gjentar seg, kontakt kundservice.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamäärykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevaHINGOT, JOTKA AIHEUTUVAT KEITTIMEN VIRHEELLISESTÄ KÄYTÖSTÄ. SÄILYTÄ TÄMÄ OPAS MAHDOLLISTA TULEVA TARVETTA VARTEN.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkää anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriötä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhmittää.Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman hultokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden

lasten käytettäväksi.

- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysisen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työmpäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnoalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.

- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalta veden lämpötilassa. Käytä ainoastaan kylmää hiililipotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostuttetu pehmää liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tästä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpiteitä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämävesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokesukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasaisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti «Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen».

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

lousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten. Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdolisilta negatiivilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheuttaa tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteystä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

Tuotteessa tai pakkaussessa oleva symboli  osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotita-

ΕΛ - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες.
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα.
 - πριν προχωρήστε στον καθαρισμό της μηχανής.

Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημίες.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνίσταται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
 - Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
 - Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
 - Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέστε οποιοδήποτε εξάρτημα.
 - Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
 - Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
 - Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η συσκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
 - Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημίες στην μηχανή.
 - Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.
- Απόρριψη**
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
 - Συσκευή: βγάλτε το φις από την πρίζα και
- κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

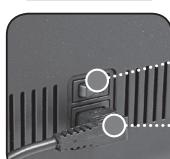
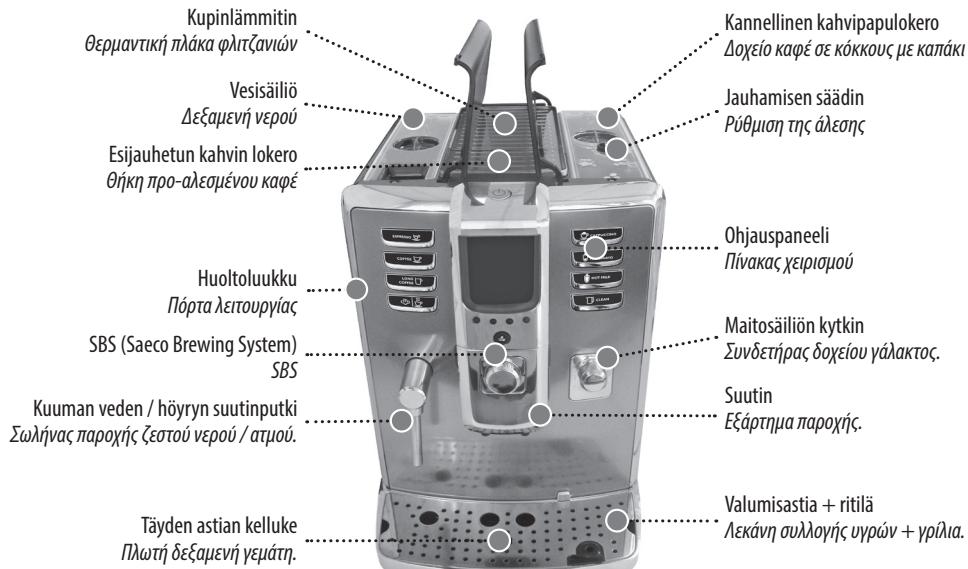
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ένσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.



LISÄTARVIKKEET - ΑΞΕΣΟΥΑΡ



Esijauhetun kahvin mittalusikka
Δοσίμετρο προ-αλεσμένου καφέ.



Veden kovuuden testiliuska
Δοκιμή σκληρότητας νερού



Kahviyksikon voiteluaine (valinnainen)
Γράσο για το σύστημα του καφέ
(προαιρετικό)



Kalkinpoistoaine
(valinnainen)
Προϊόν απασθέτωσης
(προαιρετικό)



Virtajohto
Καλώδιο τροφοδοσίας



"Intenza" vesisuodatin (valinnainen)
Φίλτρο νερού "Intenza" (προαιρετικό)

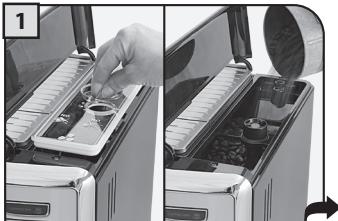


Puhdistusharja (valinnainen)
Πινέλο καθαρισμού (προαιρετικό)

LAITTEEN KÄYNNISTYS - ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

Ennen laitteen käynnistämistä, varmista että yleiskatkaisija on asennossa "0".

Πριν εκκινήσετε την καφετιέρα, βεβαιωθείτε ότι ο γενικός διακόπτης είναι στη θέση «0».



Poista kannet. Täytä kahvipavulla. Sulje uudestaan.



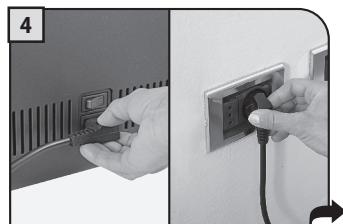
Poista kannet. Vedä vesisäiliö ulos.



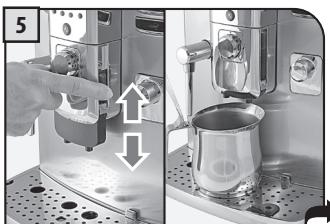
Täytä raikkaalla juomavedellä (älä ylitä MAX rajaa) Aseta säiliö ja kannet takaisin paikalleen.

Βγάλτε τα καπάκια. Γεμίστε με τον καφέ σε κόκκους. Στη συνέχεια ξανακλείστε.

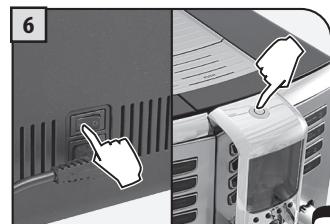
Βγάλτε τα καπάκια. Αφαιρέστε τη δεξαμενή του νερού.



Kytke johto laitteeseen ja sopivaan pistorasiaan (katso tietokyltti).



Säädä suutinta ja aseta kuppi paikalleen.

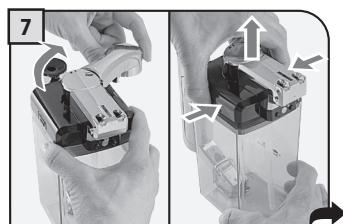


Paina yleiskatkaisija asentoon "I". Paina näppäintä laitteen käynnistämiseksi.

Βάλτε το φις στην καφετιέρα και σε μία κατάληλη πρίζα (δείτε τον πίνακα των στοιχείων).

Ρυθμίστε το εξάρτημα παροχής και τοποθετήστε ένα φλιτζάνι.

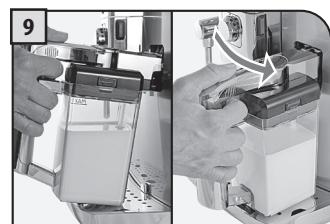
Πατήστε το γενικό διακόπτη στη θέση „I“. Πατήστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε την καφετιέρα.



(Vain maitojuomille) Käännä kahvaa myötäpäivään ja irrota se painamalla kytkentäpainikkeita.



Täytä tuoreella maidolla MIN rajasta lähtiin, älä ylitä MAX rajaa. Sulje säiliö kannella.



Aseta karahvi paikalleen kallistettuna eteenpäin. Karahvin pohjan on asettuttava valumisastiassa olevaan koloon (E).

(Μόνο για ροφήματα με γάλα) Περιστρέψτε τη χειρολαβή δεξιόστροφα και βγάλτε τη πατώντας τα κουμπιά αποσύνδεσης.

Γεμίστε με φρέσκο γάλα από το επίπεδο MIN χωρίς να υπερβείτε το επίπεδο MAX. Κλείστε το δοχείο με το καπάκι.

Τύonnā karahvi käitämällä ja siirtämällä alaspäin (kuten näytetty kuvassa) kunnes se lukittuu valumisastiassa olevaan koloon (E). Karahvi asettuu luonnollisesti paikalleen.

Jos ei käytössä tai käytön päätyttyä, lataa karahvi ja maito jäakaappiin.

Σε περίπτωση που δεν είναι σε χρήση ή όταν έχει τελειώσει η χρήση φυλάξτε την καράφα με το γάλα στο ψυγείο.

Παρουσιάστε την καράφα με κλίση μπροστά. Η ένθετο (E) που βρίσκεται στη λεκάνη συλλογής υγρών. Βάλτε την καράφα με μία συνδυασμένη περιστροφική και παραλλήλης μετατόπισης κίνηση προς τα κάτω (όπως υποδεικνύεται στην εικόνα), μέχρι να συνδεθεί το ένθετο (E) που βρίσκεται στη λεκάνη συλλογής υγρών. Η καράφα θα ξαναβρεθεί φυσικά στη θέση της.



OHJAUSPANEELI - ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Ohjauspaneeli on suunniteltu kaikkien laitteen toimintojen ergonomista käyttöä varten.

Πίνακας χειρισμού έχει σχεδιαστεί για να επιτρέπει μια εργονομική χρήση όλων των λειτουργιών που υπάρχουν στην καφετιέρα.

Näppäin laitteen asettamiseksi standby-tilaan.

Πλήκτρο για την επαναφορά της καφετιέρας σε κατάσταση αναμονής.

Espresso annostelunäppäin

Πλήκτρο για την παροχή ενός εσπρέσο.

Cappuccino annostelunäppäin

Πλήκτρο για την παροχή ενός καπουτσίνο.



Kuuman veden ja höyryyn annostelunäppäin
Πλήκτρο για την παροχή ζεστού νερού και ατμού.

Pitkän kahvin (caffè lungo) annostelunäppäin

Πλήκτρο για την παροχή ελαφριού καφέ

Puhdistusjakson käynnistysnäppäin
Πλήκτρο για την εκτέλεση του κύκλου καθαρισμού.

Kuuman maidon annostelunäppäin

Πλήκτρο για την παροχή ζεστού γάλακτος

Toimintonäppäimet

Πλήκτρα λειτουργίας

Aromin valintanäppäin

Πλήκτρο για την επιλογή του αρώματος.

Latte macchiaton annostelunäppäin

Πλήκτρο για την παροχή μιας κρέμας γάλακτος με καφέ.

Kahvin annostelunäppäin

Πλήκτρο για την παροχή του καφέ.

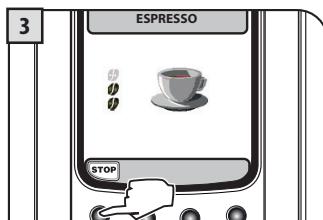
ESPRESSO / CAFFÈ / CAFFÈ LUNGO - ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ / ΚΑΦΕΣ ΕΛΑΦΡΥΣ



Paina halutun tuotteen näppäintä. 1 kerran yhteen kuppiaan 2 kertaa kahteen kuppiaan. Jos haluat tallentaa kahvin pituuden, pidä painettuna 3".



Valmistelu alkaa kahvin jauhamisella.



Kahvin annostelu voidaan keskeyttää milloin tahansa painamalla "STOP". Paina "STOP" kahvin pituuden tallentamiseksi.

Πατήστε το πλήκτρο ανάλογα με το προϊόν που επιθυμείτε. 1 φορά για ένα φλιτζάνι και 2 φορές για 2 φλιτζάνια.

Αν επιθυμείτε να αποθηκεύσετε την ποσότητα κρατήστε το πατημένο για 3".

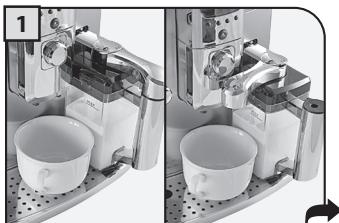
Αρχίζει η παρασκευή με την άλεση του καφέ.

Η παροχή του καφέ μπορεί να διακοπεί οποιαδήποτε στιγμή πατώντας το πλήκτρο "STOP". Πατήστε "STOP" για να αποθηκεύσετε την ποσότητα.

CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / LATTE - ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ / ΚΡΕΜΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΚΑΦΕ / ΓΑΛΑ

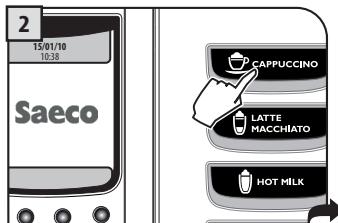


ANNOSTELUN ALUSSA JA LOPUSSA VOI ILMETÄ LYHYITÄ MAIDON JA HÖYRYN SUIHKЕITA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAΑ PALOVAMMOJA.
ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΚΑΙ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΠΙΣΤΩΘΟΥΝ ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΠΙΤΣΙΛΙΕΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΝΕΡΟ ΜΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.



Aseta kuppi alle ja käänää kahvaa myötä-päivään.

Tοποθετήστε ένα δοχείο και περιστρέψτε τη χειρολαβή δεξιόστροφα.



Paina halutun juoman painiketta.

Πατήστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στο ρόφημα που επιθυμείτε.



Laitteen valmistelu alkaa.

Αρχίζει η προετοιμασία της καφετιέρας.



Jos näppäintä painetaan, laitteella annostellaan suurempi määär maitoa.

Η καφετιέρα επιτρέπει την παροχή μιας επιπλέον ποσότητας γάλακτος αν πατηθεί το πλήκτρο.



Laite annostilee kahvia.

Η καφετιέρα παρέχει τον καφέ.



Anostelun päätyttyä vie kahva lepoasentoon ja laite käynnistää huuhtelujakson. (ks. oppaan sivu 18)

Επαναφέροντας στο τέλος τη χειρολαβή στη θέση πρεμίας, αρχίζει ο κύκλος της έκπλυσης. (δείτε στη σελ. 18 του εγχειριδίου)

KUUMAN VEDEN ANNSTELU - ΠΑΡΟΧΗ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

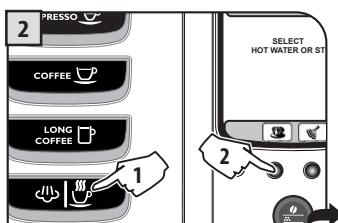


ANNOSTELUN ALUSSA VOI ILMETÄ LYHYITÄ KUUMAN VEDEN SUIHKЕITA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAΑ PALOVAMMOJA.
ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΠΙΣΤΩΘΟΥΝ ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΠΙΤΣΙΛΙΕΣ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.



Aseta astia kuuman veden putken alle.

Tοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα του ζεστού νερού.



Paina näppäintä (1). Paina näppäintä (2) ohjelmoidun määṛän annostelemiseksi.

Πατήστε το πλήκτρο (1). Πατήστε το πλήκτρο (2) για να παραχθεί η προγραμματισμένη ποσότητα.



Toimenpiteen lopuksi poista astia. Toista uuden annoksen annostelemiseksi.

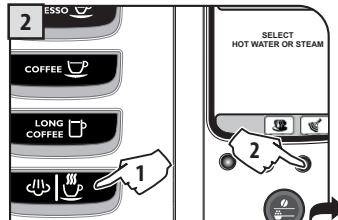
Στο τέλος βγάλτε το δοχείο. Επαναλάβετε για να παραχθεί μια άλλη δόση.

HÖYRYSUUTIN - ΠΑΡΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

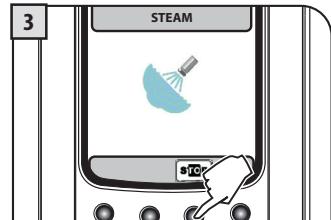
ANNOSTELUN ALUSSA VOI ILMETÄ LYHYITÄ KUUMAN VEDEN SUIHKЕITA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAΑ PALOVAMMOJA.
ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΠΙΣΤΩΘΟΥΝ ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΠΙΤΣΙΛΙΣ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.



Aseta astia höyryputken alle.



Paina näppäintä (1). Paina näppäintä (2) annostelun aloittamiseksi.



Paina näppäintä annostelun lopettamiseksi. Lopuksi toista uuden annoksen annostelemiseksi.

Toποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα του ατμού.

Πατήστε το πλήκτρο (1). Πατήστε το πλήκτρο (2) για να αρχίσει η παροχή.

Πατήστε το πλήκτρο για να σταματήσετε την παροχή. Στο τέλος επαναλάβετε για να παραχθεί μια άλλη δόση.

Suomi

Ελληνικά

KUNNOSSAPITO KÄYTÖN AIKANA - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Toimenpiteet, jotka tehtävä laitteen ollessa pääällä, kun viesti "tyhjennä jätesäiliö" ja/tai "tyhjennä valumisastia" ilmestyy näyttöön.
Λειτουργίες που πρέπει να γίνονται με αναμένη την καφετιέρα όταν εμφανίζεται το μήνυμα "αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων" ή/και "αδειάστε τη λεκάνη συλλογής υγρών".



Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.



Poista astia ja jätesäiliö.



Tyhjennä jätesäiliö ja astia; pese ne ja aseta ne takaisin.

Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την πόρτα λειτουργίας.

Βγάλτε τη λεκάνη και το συρτάρι συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Αδειάστε το συρτάρι συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τη λεκάνη. Καθαρίστε τα και βάλτε τα ξανά στη θέση τους.

LAITTEEN YLEISPUHDISTUS - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

Seuraavassa esiteltyn puhdistus on tehtävä vähintään kerran viikkossa.

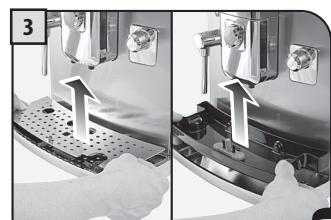
O καθαρισμός που περιγράφεται στη συνέχεια θα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.



Sammuta laite ja irrota virtajohto.



Poista vesisäiliö ja pese se raikkaalla vedellä.



Vedä ulos sisällä oleva muoviasi ja pese se kädellä/vedellä.

Σβήστε την καφετιέρα και αποσυνδέστε το φίς.

Βγάλτε τη δεξαμενή νερού και καθαρίστε την με φρέσκο νερό.

Βγάλτε την πλαστική εσωτερική λεκάνη και καθαρίστε την με χλιαρό νερό.



Irrota suutin ja pese se juoksevalla vedellä.

Βγάλτε το εξάρτημα παροχής και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.



Puhdista esijauhetun kahvin lokero kuivalla liinalla.

Με ένα στεγνό πανί καθαρίστε τη θήκη του προ-αλευμένου καφέ.



Puhdista höyryputki ja näyttö kostealla liinalla.

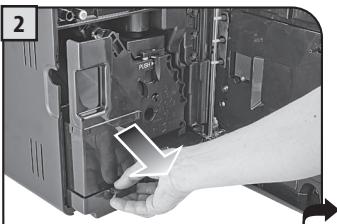
Με ένα υγρό πανί καθαρίστε το οωλήνα του ατμού και την οθόνη.

ΚΑΗΒΙΥΚΣΙΚΩΝ PUHDISTUS - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



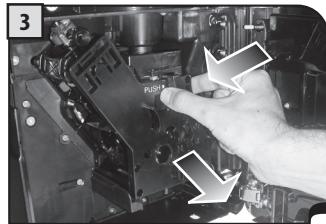
Sammuta espressolaite ja avaa huolto-luukku.

Σβήστε την καφετιέρα και ανοίξτε την πόρτα λειτουργίας.



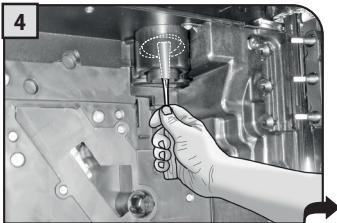
Poista jätesäiliö ja tyhjennä se.

Βγάλτε το συρτάρι συλλογής στερεών υπολειμμάτων και αδειάστε το.

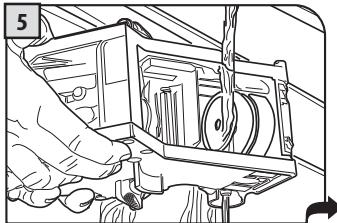


Pidä painettuna painiketta PUSH ja irrota καhvivysikkö.

Πατήστε το πλήκτρο PUSH και βγάλτε το σύστημα του καφέ.

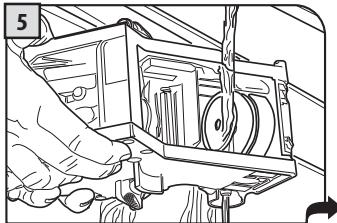


Puhdista kahvin ulostulokanava syväältä piikkuluisikan varren tai muun pyöreän keittiövälineen avulla.



Pese kahviyksikkö huolellisesti kädenlämpöisellä vedellä; puhdista ylempi suodatin tarkasti. Anna kahviyksikön kuivua täysin valumalla.

Καθαρίστε σε βάθος το οωλήνα εξόδου του καφέ με τη χειρολαβή ενός κουταλιού ή με ένα άλλο στρογγυλεμένο σκεύος κουζίνας.



Kαθαρίστε σχολαστικά με χλιαρό νερό το σύστημα του καφέ και το πάνω φίλτρο. Αφήστε το σύστημα του καφέ να στεγνώσει εντελώς στον αέρα.



Puhdista laitteen sisäosat huolellisesti; aseta kahviyksikkö ja jätesäiliö takaisin paikalleen. Sulje huoltoluukku.

Καθαρίστε προσεκτικά το εσωτερικό της καφετιέρας. Επανατοποθετήστε το σύστημα του καφέ και το συρτάρι συλλογής στερών υπολειμμάτων. Κλείστε την πόρτα λειτουργίας.

LAITTEEN ILMOITUKSET - ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

Viesti Mήνυμα	Viestin nollaaminen	Πώς να αποκαταστήσετε το μήνυμα.
	Sulje kahvipapujen säiliön kanssi minkä tahansa tuotteen annostelemiseksi.	Kλείστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους για να μπορεί να παραχθεί οποιοδήποτε προϊόν.
	Täytä kahvisäiliö kahvipavuilla.	Γεμίστε το δοχείο του καφέ με καφέ σε κόκκους.
	Aseta kahviyksikkö paikalleen.	Βάλτε το σύστημα του καφέ στη θέση του.
	Aseta jätesäiliö ja valumisastia paikalleen.	Βάλτε το συρτάρι συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τη λεκάνη συλλογής υγρών.
	Avaa etuluukku ja tyhjennä keräysastia, joka löytyy kahviyksikön alta, sekä jätesäiliö. Huom: vain kun laite sitä pyytää ja laitteen ollessa päällä.	Ανοίξτε την μπροστινή πόρτα και αδειάστε τη λεκάνη συλλογής που βρίσκεται κάτω από το σύστημα του καφέ και το συρτάρι συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Σημείωση: μόνο όταν η καφετιέρα το απαιτεί και είναι αναμμένη.
	Laitteen käyttöönottamiseksi huoltoluukku on suljettava.	Για να καταστήσετε λειτουργική την καφετιέρα θα πρέπει να κλείσετε την πόρτα λειτουργίας.
	Irrota säiliö ja täytä se raikkaalla juomavedellä	Βγάλτε τη δεξαμενή και γεμίστε τη με φρέσκο πόσιμο νερό.
	Valittuna on maitojuoma. Paina näppäintä "ESC" valinnan peruuttamiseksi.	Έχει επιλεχθεί ένα ρόφημα με το γάλα. Πατήστε το πλήκτρο "ESC" για να ακυρώσετε την επιλογή.
	Karahvin huuhtelutoiminto on valittuna. Paina näppäintä "ESC" valinnan peruuttamiseksi.	Έχει επιλεχθεί η λειτουργία έκπλυσης της καράφας. Πατήστε το πλήκτρο "ESC" για να ακυρώσετε την επιλογή.
	Valittuna on toiminto, joka vaatii annostelua maitosäiliöstä. Paina näppäintä "ESC" valinnan peruuttamiseksi.	Έχει επιλεχθεί μια λειτουργία που χρειάζεται την παροχή από το δοχείο του γάλακτος. Πατήστε το πλήκτρο "ESC" για να ακυρώσετε την επιλογή.
	Laite vaatii kalkinpoistotoiminnon käynnistämistä. Kalkinpoiston laiminlyönnistä johtuvat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.	Η καφετιέρα χρειάζεται έναν κύκλο απασβέστωσης. Οι ζημιές που προκαλούνται από την έλλειψη της απασβέστωσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
	Laite vaatii "Intenza" vesisuodattimen vaihtoa uuteen. Suorita suodattimen vaihto kuten kuvattu oppaan sivulla 7.	Η καφετιέρα χρειάζεται την αντικατάσταση του φίλτρου νερού "Intenza" με ένα νέο. Προχωρήστε στην αντικατάσταση του φίλτρου όπως περιγράφεται στη σελ. 7 του εγχειριδίου.
	Vilkkuva punainen led-valo. Laite Standby-tilassa. Paina näppäintä "O"	Κόκκινο Led που αναβοσβήνει. Καφετιέρα σε κατάσταση αναμονής. Πατήστε το πλήκτρο "O"
	On ilmaantunut tilanne, joka vaatii laitteen uudelleenkäynnistämistä. Merkitse ylös koodi (E xx), joka näkyy alaosassa. Sammuta laite ja käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä asiakaspalveluun.	Διαπιστώθηκε ένα γεγονός που απαιτεί την επανεκκίνηση της καφετιέρας. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) που επισημαίνεται κάτω. Σβήστε την καφετιέρα και ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Αν το πρόβλημα επαναληφθεί επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Suomi

Ελληνικά

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egned stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsænk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtage og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkabellet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt

eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på embal-

lagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle

reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.

- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarm-

ningsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.

- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontstalling van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontstalling uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

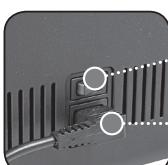
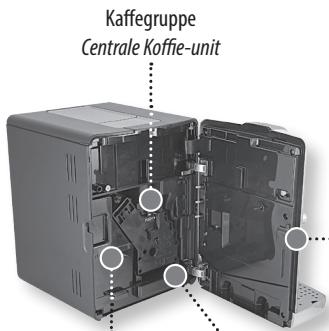
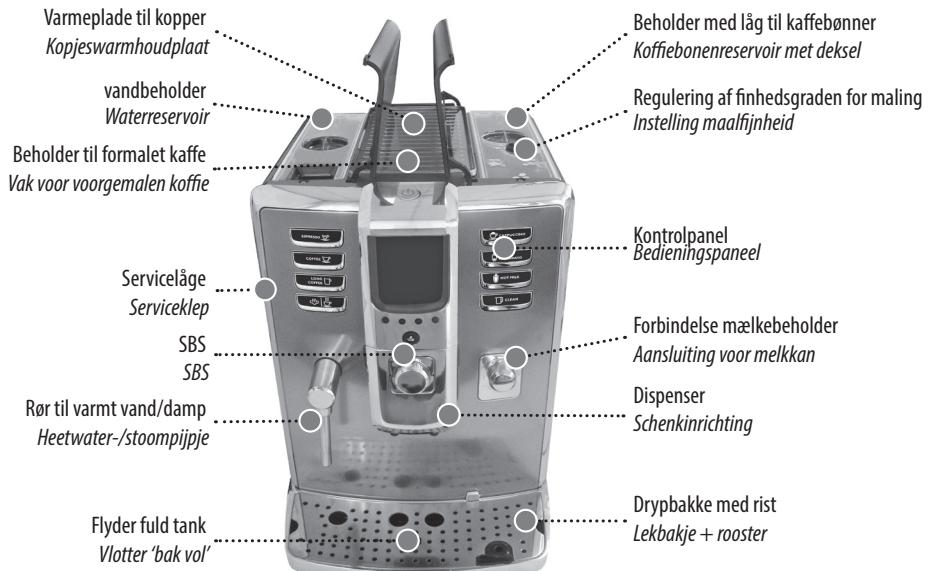
Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycelen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voorkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

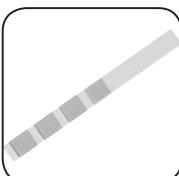
Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.



TILBEHØR - ACCESSOIRES



Måleske til formalet kaffe
Maatlepel voor voorgemalen koffie



Test af vandets hårdhed
Tester voor waterhardheid



Fed til kaffegruppe (valgfri)
Smeermiddel voor de Centrale Koffie-unit
(optioneel)



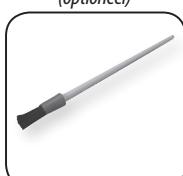
Afkalker (valgfri)
Ontkalkingsmiddel
(optioneel)



Strømkabel
Voedingskabel



Vandfilter "Intenza" (valgfri)
Waterfilter "Intenza" (optioneel)

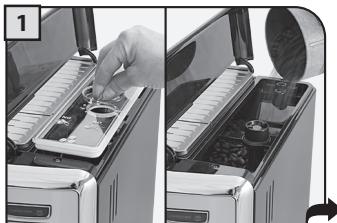


Pensel til rengøring (valgfri)
Schoonmaakkwastje (optioneel)

START AF MASKINEN - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

Før opstart af maskinen, skal hovedkontakten stå på "0".

Controleer of de hoofdschakelaar in stand "0" staat alvorens de machine te starten.



Lågene fjernes. Fyld op med kaffebønner.
Herefter lukkes låget.

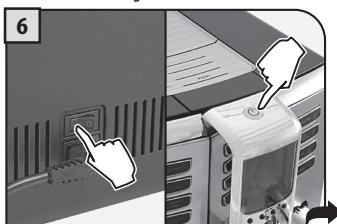
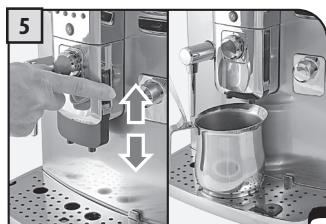
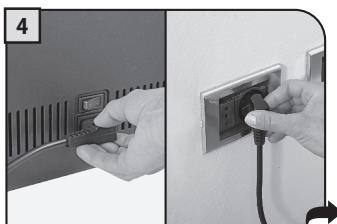
Verwijder de deksels. Vul het met koffiebo-
nen. Sluit vervolgens de deksels weer.

Lågene fjernes. Træk vandbeholderen ud.

Verwijder de deksels. Haal het waterreservoir
uit de machine.

Fyld op med kaldt vand fra vandhanen
(Niveauet må ikke overstige MAX). Beholder
og låg sættes på plads.

Vul het met vers drinkwater (overschrijd niet
het MAX niveau). Plaats het reservoir en de
deksels weer terug.



Stikket sættes i maskinen og i en passende
stikkontakt (se typeskiltet for strømkilde).

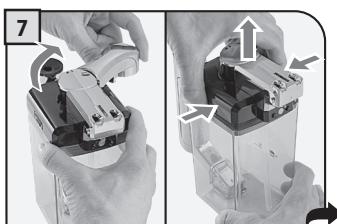
Steek de stekker in de machine en in een
geschikt stopcontact (zie gegevensplaatje).

En kop placeres under den justerede
dispenser.

Stel de schenkinrichting af en plaats er een
kopje onder.

Hovedkontakten sættes på "I". For at starte
maskinen trykkes på knappen.

Zet de hoofdschakelaar in de stand "I". Druk op
de toets om de machine te starten.



(Kun til drikke med mælk) Håndtaget drejes
i urets retning og fjernes ved at trykke på de
udløsende knapper.

(Alleen voor dranken met melk) Draai het
handvat met de klok mee en verwijder het door
op de ontgrendelingsknoppen te drukken.

Frisk mælk fyldes på fra niveau MIN og uden
at overskride niveauet for MAX. Beholderen
lukkes med låget.

Vul de kan met verse melk minstens tot het
MIN niveau en overschrijdt niet het MAX
niveau. Sluit de kan met de deksel.

Mælkbeholderen holdes let skrænende
forover. Bunden af beholderen skal placeres
på sin plads (E) over drypbakken.

Beholderen drejes og skubbes samtidig på
plads (som vist på figuren) indtil denne er
på plads (E) over drypbakken. Beholderen
passer naturligt og let på sin korrekte
plads.

Når maskinen ikke anvendes sættes mælkbe-
holderen og mælken i køleskabet

Wanneer de kan niet meer gebruikt wordt,
plaats deze in de koelkast.

Houd de kan schuin naar voren. De basis van de kan dient op de inzet (E), ge-
plaatst op het lekbakje, te steunen. Plaats de kan met
een draaiende beweging naar beneden (zoals aange-
geven in de afbeelding) totdat de kan vastgekoppeld
is op de inzet (E), geplaatst op het lekbakje.
De kan komt zo op een natuurlijke wijze op zijn plek.



Dansk

Nederlands

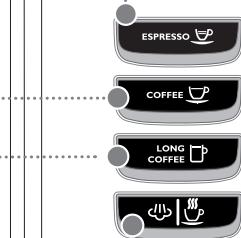
KONTROLPANEL - BEDIENINGSPANEEL

Kontrolpanelet er udviklet for at tillade ergonomisk brug af alle maskinens funktioner.

Het bedieningspaneel is ontworpen om ergonomisch gebruik van alle functies op de machine mogelijk te maken.

Tast til at sætte maskinen på Stand By
Toets om de machine in stand-by te zetten

Tast til at brygge en espresso
Toets voor de afgifte van een espresso



Tast til at brygge en cappuccino
Toets voor de afgifte van een cappuccino



Tast til varmt vand og damp
Toets voor de afgifte van heet water en stoom

Tast for rengøring af maskinen
Toets voor het uitvoeren van een reinigingscyclus

Tast til brygning af almindelig sort kaffe
Toets voor de afgifte van slappe koffie

Tast til varm mælk
Toets voor de afgifte van warme melk

Tast til brygning af caffè (lille kaffé)
Toets voor de afgifte van koffie

Tast til brygning af Latte macchiato (mælk med kaffe)
Toets voor de afgifte van een latte macchiato

Funktionstaster
Functietoetsen

Tast til valg af aroma
Toets voor de aromakeuze

ESPRESSO / CAFFÈ / ALMINDELIG KAFFE - ESPRESSO / KOFFIE / SLAPPE KOFFIE



Tryk på tasten for den ønskede drik. Et tryk for én kop, to tryk for 2 kopper.

Hvis længden af brygetiden (mængden af kaffe) ønskes gemt i maskinens hukommelse, skal knappen holdes inde i tre sekunder.

Druk op de toets van het gewenste product.
1 keer voor één kopje en 2 keer voor 2 kopjes.
Indien men de hoeveelheid wenst op te slaan,
dient men de toets voor 3 seconden ingedrukt
te houden.



Forberedelse med maling af kaffebønnerne

De bereiding begint met het malen van de
koffie.



Kaffebrygningen kan til enhver tid afbrydes
med et tryk på tasten "STOP"

Tryk på "STOP" for at gemme længden af
brygetiden.

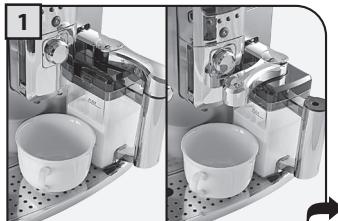
De koffieafgifte kan op elk moment worden on-
derbroken door op de toets "STOP" te drukken.
Druk op "STOP" om de hoeveelheid op te slaan.

CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / MÆLK - CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO / MELK



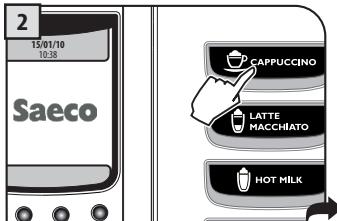
VED START OG SLUT AF KAFFEBRYGNINGEN KAN DER FOREKOMME SPRØJT AF MÆLK OG DAMP, DER KAN FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER.

AAN HET BEGIN EN EINDE VAN DE AFGIFTE KAN DE MELK ENIGSZINS SPETTEREN MET GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.



En beholder sættes i og håndtaget drejes med uret.

Plaats een kopje en draai het handvat met de klok mee.



Tryk tasten for den ønskede drik.

Druk op de toets van de gewenste drank.



Forberedelserne af maskinen kan igangsættes

De machine begint met de bereiding.



Maskinen giver med denne tast mulighed for at få mere mælk.

De machine kan en extra hoeveelheid melk verstrekken, indien de toets wordt ingedrukt.



Maskinen brygger kaffe.

De machine verstrekke de koffie.



Ved endt brug bringes håndtaget i hvileposition og en rengøring igangsættes. (se side 18 i manuelen)

Zet na de beëindiging het handvat weer in de ruststand. De spoelcyclus zal nu beginnen. (zie pag.18 van de handleiding)

VARMT VAND - AFGIFTE VAN HEET WATER



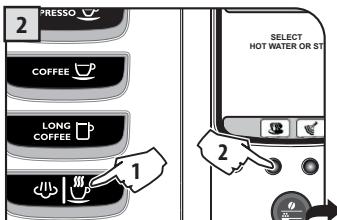
NÅR DET VARME VAND ANVENDES KAN DER FOREKOMME KORTE SPRØJT MED VARMT VAND MED RISIKO FOR FORBRÆNDINGER.

BIJ HET STARTEN VAN DE AFGIFTE KAN HET HETE WATER ENIGSZINS SPETTEREN MET GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.



Sæt en beholder under røret for det varme vand

Plaats een kannetje onder het heetwater-pijpje.



Tryk på tasten (1) Tryk på tasten (2) for at få den programmede mængde.

Druk op de toets (1): Druk op de toets (2) om de geprogrammeerde hoeveelheid te verstrekken.



Fjern beholderen. Gentag for endnu en mængde.

Neem na beëindiging het kannetje weg. Herhaal de handeling voor nog een dosis.

Dansk

Nederlands

DAMP - STOOMAFGIFTE

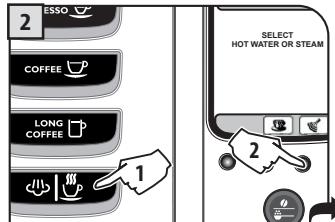


VED BRUG AF DAMP KAN DER FOREKOMME KORTE SPRØJT MED VARMT VAND MED RISIKO FOR FORBRÆNDING.
BIJ HET STARTEN VAN DE AFGIFTE KAN HET HETE WATER ENIGSZINS SPETTEREN MET GEVAAR VOOR BRANDWONDEN.



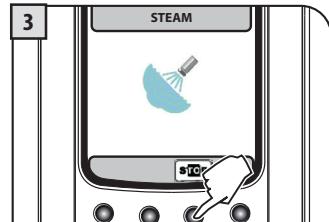
Sæt en beholder under røret til damp.

Zet een kannetje onder het stoompijpje.



Tryk på tasten (1) Tryk på tasten (2) for at starte.

Druk op de toets (1). Druk op toets (2) om de afgifte te beginnen.



Tryk på tasten for at afslutte Gentag for endnu en mængde.

Druk op toets om de afgifte te stoppen.
Herhaal de handeling na beëindiging voor nog een dosis.

VEDLIGEHOLD UNDER BRUG - ONDERHOUD TIJDENS DE WERKING

Vejledning der skal følges når maskinen viser beskedten: "Tøm spildbakken" og eller "Tøm drypbakken".

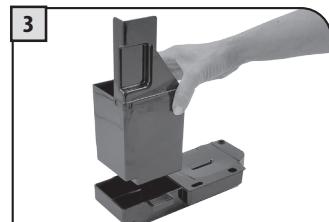
Uit te voeren handelingen met de machine ingeschakeld wanneer de melding "koffiediklade legen" en/of "lekbakje legen" verschijnt.



Tryk på tasten og åben servicelugen.



Tag drypbakken og spildbakken ud.



Dryp og spildbakkerne tømmes, vaskes og sættes derefter på plads.

Druk op de knop en open de serviceklep.

Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.

Leeg de koffiediklade en het lekbakje; was ze af en plaats ze weer terug.

GENEREL RENGØRING AF MASKINEN - ALGEMENE REINIGING VAN DE MACHINE

Rengøring som beskrevet nedenfor skal foretages mindst en gang om ugen.

De hieronder beschreven reiniging dient ten minste één keer per week uitgevoerd te worde.



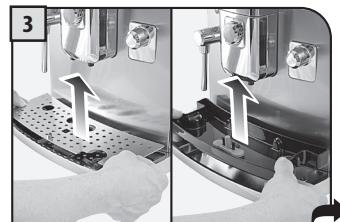
Sluk for maskinen og træk stikket ud.

Druk op de knop en open de serviceklep.



Træk vandbeholderen ud og vask den med friskt vand.

Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.



Træk maskinenes indvendige opsamlingsbakke ud og vask den med lunkent vand

Leeg de koffiediklade en het lekbakje; was ze af en plaats ze weer terug.



Tag dispenseren ud og vask den under rindende vand.

Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.



Beholderen til formalet kaffe rengøres med en ren tør klud.

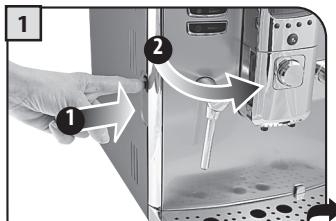
Haal het waterreservoir eruit en was het met vers water.



Røret til damp og maskinenes display rengøres med en fugtig klud.

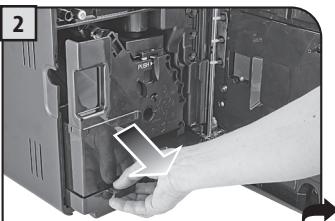
Verwijder het interne bakje van plastic en was het met lauw water af.

RENGØRING AF KAFFEENHED - REINIGING VAN DE ZETGROEP



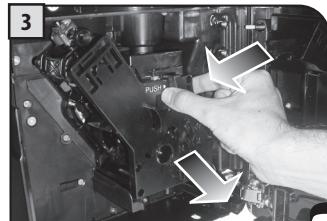
Kaffemaskinen slukkes og servicelugen åbnes.

Zet de koffiemachine uit en open de servicedeur.



Spildbakken trækkes ud og tömmes.

Haal de koffiediklade uit de machine en maak deze leeg.



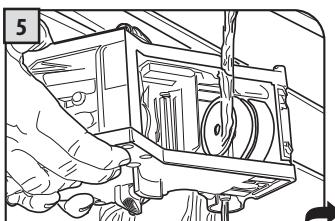
Kaffeenheden trækkes ud efter tryk på tasten PUSH.

Druk op de toets PUSH en haal de zetgroep eruit.



Røret der styrer kaffebrygningen rengøres grundigt med enden af en teske eller et andet egnet afrundet køkkenredskab.

Reinig grondig de koffieuitloop met het handvat van een lepeltje.



Kaffeenheden rengøres grundigt i lunkent vand. Det øvre filter i kaffeenheden rengøres nøje. Lad kaffeenheden lufttørre helt.

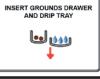
Was zorgvuldig de Zetgroep met lauw water; was zorgvuldig de bovenste filter. Laat de zetgroep in de open lucht drogen.



Indersiden af maskinen rengøres grundigt hvorefter kaffeenheden og spildbakken sættes på plads. Servicelugen lukkes.

Reinig voorzichtig de binnenkant van de machine; plaats de zetgroep en koffiediklade er weer in. Sluit de servicedeur.

MASKINENS SIGNALER - MELDINGEN VAN DE MACHINE

Besked Melding	Udfør følgende	Hoe de melding kan worden opgelost
	Låget på beholderen med kaffebønner skal lukkes før der kan brygges kaffe.	Sluit het deksel van het koffiebonenreservoir om producten te kunnen verstrekken.
	Beholderen med kaffebønner skal påfyldes.	Vul het koffiereservoir met koffiebonen.
	Kaffeenheden sættes på sin korrekte plads.	Plaats de Centrale Koffie-unit.
	Drypbakke og spildbakke sættes på plads.	Plaats de koffiediklade en het lekbakje terug.
	Frontlægen åbnes og beholderen med spildvæske, der findes under kaffeenheden, samt spildbakken tømmes. NB: Udføres kun når maskinen selv indikerer at opgaven skal udføres og altid mens maskinen er tændt.	Open de klep aan de voorkant en leeg het druipbakje dat zich onder de Centrale Koffie-unit en de koffiedikla-de bevindt. Opmerking: alleen wanneer de machine het vraagt en met de machine ingeschakeld.
	For at kunne anvende maskinen skal servicelugen lukkes.	De machine werkt alleen als het serviceklep gesloten is.
	Vandbeholderen trækkes ud og fyldes op med frisk postevand	Haal het reservoir eraf en vul het met vers drinkwater.
	Der er valgt en drik med mælk. Tryk på tasten "ESC" for at annullere valget.	Er een drank met melk gekozen. Druk op de toets "ESC" om de keuze te annuleren.
	Der er valgt skyldning af mælkebeholderen. Tryk på tasten "ESC" for at annullere valget.	De spoelfunctie van de kan is gekozen. Druk op de toets "ESC" om de keuze te annuleren.
	Der er valgt en drik med mælk direkte fra mælkebeholderen. Tryk på tasten "ESC" for at annullere valget.	Er is een handeling gekozen die de afgifte uit de melkkan vereist. Druk op de toets "ESC" om de keuze te annuleren.
	Maskinen traenger til afkalkning. Skader forårsaget af manglende afkalkning er ikke omfattet af garantien.	Er dient een ontkalkingscyclus uitgevoerd te worden. Schade veroorzaakt door gebrek aan ontkalking valt niet onder de garantie.
	Maskinen traenger til at få udskiftet vandfilteret "Intenza" med et nyt. Fortsæt med udskiftning af vandfilteret som beskrevet i brugsvejledningen side 7	De machine vraagt de waterfilter "Intenza" te vervangen door een nieuwe. Voer de vervanging van de filter uit zoals beschreven op pag.7. van de handleiding.
	Blinkende rød Led-lampe. Maskinen er på StandBy Tryk på tasten "↓"	Rood knipperende led. Machine in Stand-by. Druk op de toets "↓".
	Det er nødvendigt at genstarte maskinen. Koden (E xx), der vises nedenfor, bør noteres. Maskinen slukkes og genstartes efter 30 sekunder. Hvis problemet fortsætter tages kontakt til servicecenteret	Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit en zet haar na 30 seconden weer aan. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met het servicecentrum.



421946017101

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

